

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 266/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, pysyvästä tarjouskilpailusta Saksan interventioelimen hallussa olevan leipävehnä määrän viemistä varten annetun asetuksen (EY) N:o 987/95 kumoamisesta ..... 1
- \* Komission asetus (EY) N:o 267/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, interventiovarastosta peräisin olevien elintarvikkeiden yhteisön kaikkein varattomimpien hyväksi toimittamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3149/92 muuttamisesta ..... 2
- \* Komission asetus (EY) N:o 268/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, Puolan tasavallasta, Unkarin tasavallasta, Tšekin tasavallasta, Slovakian tasavallasta, Bulgarian tasavallasta ja Romanian tasavallasta peräisin olevien tiettyjen vilja-alan tuotteiden tuonnista annettujen asetusten (EY) N:o 121/94 ja (EY) N:o 1606/94 muuttamisesta ..... 6
- Komission asetus (EY) N:o 269/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, sianliha-alan yksityisen varastoinnin tukihakemusten viimeisen jättöpäivän vahvistamisesta 10
- Komission asetus (EY) N:o 270/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 11
- Komission asetus (EY) N:o 271/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, muna-alan vientitukien vahvistamisesta ..... 13
- \* Komission asetus (EY) N:o 272/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin lisättyä sokeria koskevien vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1430/95 muuttamisesta ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 273/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta ..... 18

Komission asetus (EY) N:o 274/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, edustavien hintojen ja tuonnin lisätullien vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja munaalbumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta .....	20
Komission asetus (EY) N:o 275/96, annettu 13 päivänä helmikuuta 1996, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta .....	22

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

96/154/EC:

- \* Council Decision of 22 November 1993 concerning the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods ..... 24

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods ..... 25

96/155/EC:

- \* Council Decision of 22 November 1993 concerning the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure ..... 29

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure ..... 30

- \* Tiedotus Ukrainan kanssa tehdyn kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen voimaantulosta ..... 35
- \* Tiedotus Tšekin tasavallan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulosta (yhteisön ohjelmiin osallistuminen) ..... 35
- \* Tiedotus Unkarin tasavallan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulosta (yhteisön ohjelmiin osallistuminen) ..... 35
- \* Tiedotus Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisen tiettyjä maataloustuotteita koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantulosta ..... 35
- \* Tiedotus Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen tiettyjä maataloustuotteita koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantulosta ..... 36
- \* Tiedotus Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välisen tiettyjä maatalous- ja kalastustuotteita koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantulosta ..... 36

**Komissio**

96/156/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 24 päivänä marraskuuta 1995, vuoden 1995 ohjelman elintarvikeavun kokonaismäärien muuttamisesta ..... 37**

96/157/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 31 päivänä tammikuuta 1996, jäsenvaltioiden oikeuttamisesta sallia poikkeuksia neuvoston direktiivin 77/93/ETY säännöksistä Kuubasta peräisin olevan ruokaperunan osalta ..... 38**

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 266/96,  
annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,  
pysyvästä tarjouskilpailusta Saksan interventioelimen hallussa olevan leipävehnä-  
määrän viemistä varten annetun asetuksen (EY) N:o 987/95 kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-  
sen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä  
30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen  
(ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi  
muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti  
sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93<sup>(3)</sup>, sellaisena  
kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 120/94<sup>(4)</sup>,  
vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen  
myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,

taloudellisista syistä on tarpeen kumota komission  
asetuksen (EY) N:o 987/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on

muutettuna asetuksella (EY) N:o 41/96<sup>(6)</sup>, tarkoittama  
tarjouskilpailu, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallinto-  
komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetus (EY) N:o 987/95 on kumottu.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan  
*Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa  
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21  
<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1  
<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 191, 31.7.1993, s. 76  
<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 21, 26.1.1994, s. 1  
<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 100, 3.5.1995, s. 9

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 10, 13.1.1996, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 267/96,**

annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,

**interventiovarastosta peräisin olevien elintarvikkeiden yhteisön kaikkein varattomimpien hyväksi toimittamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3149/92 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon interventiovarastoista peräisin olevien ja yhteisön varattomimmille jaettavaksi tarkoitettujen elintarvikkeiden tietyille järjestöille toimittamiseen sovellettavista yleisistä säännöistä 10 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3730/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2535/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

siihen varautumiseksi, että tietyt perustuotteita ei ole tilapäisesti saatavilla interventiovarastoissa vuosisuunnitelmaa hyväksyttäessä tai sen täytäntöönpanon aikana, asetuksen (ETY) N:o 3730/87, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2535/95, 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta mobilisoida kyseiset tuotteet yhteisön markkinoilta sellaisin edellytyksin, jotka eivät vaaranna sitä periaatetta, jonka mukaan tuotteet on toimitettava interventiovarastoista; olisi määritettävä tällaista mobilisaatiota koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja muutettava sen seurauksena komission asetusta (ETY) N:o 3149/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2826/93<sup>(4)</sup>, sisällyttämällä siihen saadun kokemuksen perusteella tarpeellisiksi osoittautuneet tekniset mukautukset,

sen periaatteen noudattamiseksi, jonka mukaan varattomimmille jaettavien tuotteiden mobilisaatio tapahtuu ensisijaisesti interventiovarastoista, olisi aiheellista varmistaa suunnitelman hyväksymishetkellä olemassa olevien julkisten varastojen paras mahdollinen jako järjestelmään osallistuvien jäsenvaltioiden kesken ja yhteensovittaa yhteisön sisäisiä siirtoja koskevat toimet, jotka ovat tarpeen, koska haluttuja tuotteita ei ole saatavilla yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa; neuvoston edellä mainitun asetuksen 1 artiklan soveltamiseksi olisi myös vahvistettava vähimmäismäärä, jota pienempiä määriä koskevia yhteisön sisäisiä siirtoja ei kannata toteuttaa moitteet-

toman taloudellisen hallinnon takia, järjestelmän järkevän hallinnon mahdollistamiseksi ja yhteisön vuosisuunnitelman täytäntöönpanon järjestämiseksi olisi suotavaa toisaalta määrittää vuosisuunnitelmaa hyväksyttäessä ne tuotteet, joiden tilapäinen puute oikeuttaa saman tuotteen tai samaan luokkaan kuuluvan tuotteen mobilisointiin markkinoilta, ja toisaalta vahvistaa taloudellinen määräraha, joka annetaan jäsenvaltion käyttöön tätä tarkoitusta varten; edellä mainittujen tavoitteiden täyttämiseksi määrärahan myöntämisessä on otettava huomioon jäsenvaltioiden esittämät hakemukset vuosisuunnitelman osalta, vaaditut määrät, jotka eivät ole saatavilla interventiovarastoissa, sekä edeltävinä varainhoitovuosina annetut määrärahat ja niiden todellinen käyttötarkoitus,

interventiovarastojen ensisijaisen käytön vuoksi olisi säädettävä, että näistä varastoista pois siirrettävien tuotteiden toimitukset on myönnettävä ennen kuin ryhdytään samaan luokkaan kuuluvien tuotteiden mobilisointiin yhteisön markkinoilta,

olisi järjestettävä parhaat olosuhteet erityyppisten toimitusten toteuttamiseksi ja tarkennettava kilpailuilmoitusten julkaisuvelvollisuus yhteisöön sijoittautuneiden toimijoiden tasa-arvoisten mahdollisuuksien takaamiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kaikkien asianomaisten hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (ETY) N:o 3149/92 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissio hyväksyy joka vuosi ennen 1 päivää lokakuuta vuosisuunnitelman elintarvikkeiden jakamisesta kaikkein varattomimpien hyväksi jaoteltuna asianomaisten jäsenvaltioiden mukaan. Varojen jakamiseksi jäsenvaltioiden kesken komissio ottaa huomioon parhaat arviot varattomimpien lukumäärästä asianomaisissa jäsenvaltioissa. Se ottaa myös huomioon sen, miten toimet on pantu täytäntöön, sekä varojen käyttötarkoitukset edeltävinä tilivuosina, erityisesti tämän asetuksen 10 artiklassa säädettyjen kertomusten perusteella."

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 352, 15.12.1987, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 313, 30.10.1992, s. 50

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 258, 16.10.1993, s. 11

## 2) Korvataan 2 artiklan 3 kohta seuraavasti:

## "3. Suunnitelma sisältää erityisesti

## 1) kunkin tointa soveltavan jäsenvaltion osalta jäljempänä mainitut seikat:

- a) taloudelliset enimmäismäärät, joka ovat sen käytettävissä sille kuuluvan suunnitelman osan toteuttamiseksi;
- b) interventioelinten hallussaan pitämistä varastoista otettavan kunkin tuotetyypin määrä;
- c) sen käytettäväksi annettu määräraha kutakin tuotetta kohden tuotteen ostamiseksi yhteisön markkinoilta, jos kyseistä tuotetta ei ole tilapäisesti saatavilla interventioelinten hallussaan pitämässä varastoissa, todettuna vuosisuunnitelman hyväksymisen yhteydessä;

Kunkin tuotteen määräraha määritetään ottamalla huomioon se määrä, joka mainitaan jäsenvaltion 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa tiedonannossa, ne tarvittavien tuotteiden määrät, jotka eivät ole saatavilla interventiovarastoissa, edeltävinä tilivuosina haetut ja myönnetyt tuotteet sekä niiden todellinen käyttö.

Tämä määräraha ilmaistaan ecuina käyttämällä niiden tuotteiden, joita ei ole saatavilla interventiovarastoissa, 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti määräytyvää kirjanpitoarvoa;

- d) tarvittaessa määräraha yhden tai useamman tuotteen, jota ei ole saatavilla sitä tarvitsevassa jäsenvaltiossa, ostamiseksi yhteisön markkinoilta silloin, kun yhteisön sisäinen siirto, joka on välttämätön suunnitelman toteuttamiseksi tässä jäsenvaltiossa, koskee enintään 60 tonnin suuruista määrää tuotetta, jota ei ole saatavilla.

Tämä määräraha ilmaistaan ecuina käyttämällä asianomaisen tuotteen kirjanpitoarvoa, joka määräytyy 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

- 2) määrärahat, jotka tarvitaan kattamaan muun jäsenvaltion kuin sen, jossa tuotetta tarvitaan, interventioelimen hallussaan pitämien tuotteiden kuljetuskustannukset yhteisön sisällä."

## 3) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

## "3 artikla

1. Suunnitelman täytäntöönpano-aika on 1 päivästä lokakuuta seuraavan vuoden 30 päivään syyskuuta. Tuotteet siirretään pois interventiovarastoista 1 päivänä

lokakuuta alkavan ja seuraavan vuoden 31 päivänä elokuuta päättyvän ajan kuluessa.

2. Suunnitelman täytäntöönpano-aikana jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tiedoksi mahdolliset muutokset, joita suunnitelman täytäntöönpanossa voi olla niiden alueella niiden käytettäväksi annettujen taloudellisten varojen rajoissa. Tähän tiedonantoon on liitettävä kaikki tarpeelliset tiedot. Jos vahvistetut muutokset koskevat vähintään viittä prosenttia niistä määristä tai arvoista, jotka on merkitty tuotetta kohden yhteisön jakosuunnitelmaan, suunnitelma on tarkistettava.

3. Jäsenvaltiot antavat komissiolle viipymättä tiedon suunnitelman toteuttamisessa ennakoitavista kulujen vähenemisistä. Komissio voi osoittaa käyttämättömät varat toisille jäsenvaltioille niiden hakemusten mukaan ja niiden käytettäväksi annettujen tuotteiden todellisen käytön sekä edeltävien tilivuosien määrärahojen mukaan."

## 4) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

## "4 artikla

1. Suunnitelman täytäntöönpano sisältää:

- a) interventiovarastoista otettujen tuotteiden toimittamisen;
- b) yhteisön markkinoilta mobilisoidujen tuotteiden toimittamisen 2 artiklan 3 kohdan c ja d alakohdan säännösten mukaisesti;

markkinoilta mobilisoidun tuotteen on kuuluttava samaan tuoteryhmään kuin tuotteen, jota ei ole tilapäisesti saatavilla interventiovarastoissa.

Jos naudanlihaa ei ole saatavilla interventiovarastoissa, markkinoilta voidaan kuitenkin mobilisoida kaikkia lihavalmisteita. Siinä tapauksessa lihavalmisteen on oltava yli 50 prosenttia varattomimmille toimitettavan elintarvikkeen nettopainosta.

Tietty tuote voidaan mobilisoida markkinoilta ainoastaan, jos 2 artiklan 3 kohdan 1 b alakohdan mukaisesti toimittamista varten interventiovarastoista otettavan, samaan ryhmään kuuluvan tuotteen kaikki määrät, mukaan lukien 7 artiklan mukaisesti kuljetettavat määrät, on jo jaettu. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on annettava komissiolle tieto markkinoilta mobilisointia koskevien menettelyjen aloittamisesta.

## 2. Kun toimitus koskee

- a) interventiovarastoista otettuja tuotteita, toimivaltainen kansallinen viranomainen järjestää tarjouskilpailun kyseisen toimituksen toteuttamiselle suotuisimpien olosuhteiden määrittämiseksi. Kilpailuilmoituksessa määritetään täsmällisesti toimitettavan tuotteen luonne ja ominaisuudet.

Tarjouskilpailu koskee

- joko interventiovarastoista peräisin olevien tuotteiden jalostus- ja/tai pakkaamiskustannuksia,
- tai jalostettujen, tai tarvittaessa pakattujen maataloustuotteiden tai elintarvikkeiden määrää, joka voidaan saada käyttämällä interventiovarastoista peräisin olevia tuotteita, toimitettuina maksua vastaan,
- tai saatavilla tai markkinoilta hankittavissa olevien jalostettujen maataloustuotteiden tai elintarvikkeiden määrää, toimittamalla maksua vastaan samaan tuoteryhmään kuuluvia, interventiovarastoista peräisin olevia tuotteita.

Jos toimittaminen sisältää tuotteen jalostuksen ja/tai pakkaamisen, tarjouskilpailussa mainitaan tarjouskilpailun voittajan velvollisuus antaa ennen tuotteen haltuunottoa vakuus interventioelimen hyväksi komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 (\*) III osaston mukaisesti; vakuuden määrä vastaa haltuunottopäivänä sovellettavaa interventiohintaa, johon on lisätty 10 prosenttia. Sovellettaessa edellä mainitun asetuksen V osastoa ensisijainen vaatimus on tuotteen toimittaminen sovittuun määräraikkaan. Tätä alakohtaa ei sovelleta, kun interventiovarastoista otettu tuote on saatettu toimituksen saajan käyttöön maksamalla jo suoritetusta toimituksesta.

- b) maataloustuotteita tai elintarvikkeita, jotka mobilisoidaan markkinoilta, toimivaltainen kansallinen viranomainen järjestää tarjouskilpailun kyseisen toimituksen toteuttamiselle suotuisimpien olosuhteiden määrittämiseksi. Kilpailuilmoituksessa määritetään täsmällisesti toimitettavan tuotteen tai elintarvikkeen luonne ja ominaisuudet, pakkaamista ja merkitsemistä koskevat ohjeet sekä muut toimittamiseen liittyvät velvollisuudet.

Tarjouskilpailu koskee kaikkia kuljetuskustannuksia ja sen tavoitteena on tarjousten esittäminen, tapauksen mukaan

- ilmoituksessa vahvistettua rahamäärää vastaan markkinoilta mobilisoidavasta maataloustuotteen tai elintarvikkeen enimmäismäärästä,
- tai rahamäärästä, joka tarvitaan ilmoituksessa määritellyn määrän mobilisointiin markkinoilta.

## 3. Kuljetuskustannukset määritetään tarjouskilpailulla.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että toimittamiseen kuuluu myös tuotteiden kuljetus hyväntekeväisyysjärjestön varastoihin asti. Tällaisessa tapauksessa kuljetuksesta on kuitenkin erityissäännös kilpailuilmoituksessa, ja se on urakkatarjouksen tekijän tarjouksen erityinen osa.

Kuljetusta koskevat tarjoukset esitetään raha-arvoissa.

Kuljetukseen liittyviä kuluja ei voi missään tapauksessa maksaa tuotteina.

## 4. Tarjouskilpailut takaavat tasa-arvoiset mahdollisuudet kaikille yhteisöön sijoittautuneille toimijoille. Tätä varten kilpailuilmoituksessa julkaistaan virallisissa hallinnollisissa julkaisuissa sekä annetaan täydellisinä asianomaisten toimijoiden käyttöön heidän pyynnöstään.

Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset toimittavat komissiolle tiedoksi oikeaan aikaan ennen suunnitelman täytäntöönpanoajan alkamista tarjouskilpailuilmoitusten mallit, joita käytetään jaettaessa erityyppisiä toimituksia interventiovarastoista ja mobilisointeja markkinoilta sekä määrittäessä kuljetuskustannuksia.

(\*) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5"

## 5) Korvataan 6 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Toimivaltaiselle viranomaiselle kussakin jäsenvaltiossa esitetystä ja asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä tuotteiden jakeluun määrättyt hyväntekeväisyysjärjestöt saavat liitteessä II mainittujen määrien perusteella korvauksen kustannuksista, jotka aiheutuvat jäsenvaltion alueella hyväntekeväisyysjärjestöjen varastointipaikkojen ja paikkojen, joissa tuotteet jaetaan edunsaajille, välisistä kustannuksista."

## 6) Korvataan 7 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"Siirtotoimille myönnetään lupa asetuksen (ETY) N:o 3730/87 6 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen."

## 7) Korvataan 7 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Hakeva jäsenvaltio ja tuotteiden vastaanottaja järjestää tarjouskilpailun kyseisen toimituksen toteuttamiselle edullisimpien olosuhteiden määrittämiseksi. Yhteisön sisäiseen siirtoon liittyvistä kustannuksista tehdään

tarjous, joka esitetään raha-arvoissa ja jota ei voi maksaa tuotteina. Tähän tarjouskilpailuun sovelletaan 4 artiklan 4 kohdan säännöksiä.”

8) Korvataan 9 artiklan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

”— interventiotuotteet ja tarpeen mukaan määrärahat markkinoilta mobilisointiin käytetään asetuksen

(ETY) N:o 3730/87 1 artiklassa säädettyihin tarkoituksiin”.

9) Lisätään 10 artiklaan seuraava virke:

”Kertomus on ratkaiseva tekijä, joka otetaan huomioon laadittaessa seuraavia vuosisuunnitelmia.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 268/96,

annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,

Puolan tasavallasta, Unkarin tasavallasta, Tšekin tasavallasta, Slovakian tasavallasta, Bulgarian tasavallasta ja Romanian tasavallasta peräisin olevien tiettyjen vilja-alan tuotteiden tuonnista annettujen asetusten (EY) N:o 121/94 ja (EY) N:o 1606/94 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen maataloustuotteita koskevien myönnytysten tekemisestä tariffikiintiöinä ja Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten autonomisesta ja väliaikaisesta mukauttamisesta Uruguay'n kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan ja Slovakian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta tuontimaksusta vapauttamisesta 25 päivänä tammikuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 121/94<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2416/95<sup>(3)</sup>, säädetään, että erityisesti Tšekin tasavallasta, Slovakian tasavallasta ja Unkarin tasavallasta peräisin olevat määrät ovat etuuskohteluun oikeutettuja näiden maiden kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten perusteella,

Euroopan yhteisön sekä Bulgarian tasavallan ja Romanian välisillä sopimuksilla säädetystä tiettyjen vilja-alan tuotteiden vapautuksesta tuontimaksusta annetun asetuksen (EY) N:o 335/94 muuttamisesta 1 päivänä heinäkuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1606/94<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2252/95<sup>(5)</sup>, säädetään, että erityisesti Bulgariasta ja Romaniasta peräisin olevat tavallisen vehnän määrät ovat etuuskohteluun oikeutettuja näiden maiden kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten perusteella,

asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädettyjen muutosten vuoksi on tarpeen mukauttaa asetukset (EY) N:o 121/94 ja (EY) N:o 1606/94, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 121/94 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artikla seuraavasti:

*"1 artikla*

Kyseisistä tasavalloista peräisin olevat tämän asetuksen liitteessä luetellut tuotteet saavat osittaisen vapautuksen tuontimaksusta tämän liitteen määrien ja alennusprosenttien rajoissa.

Tuotteisiin on liitettävä viejämään toimivaltaisten viranomaisten antaman EUR.1-todistuksen alkuperäinen kappale vapaaseen liikkeeseen luovutettaessa sisämarkkinoilla."

2. Korvataan asetuksen liite tämän asetuksen liitteellä I.

3. Korvataan 5 artiklan viimeinen kohta seuraavasti:

"Lisäksi tuontitodistuksen ruudussa 24 on oltava sovellettavan tullimaksun mukaisesti yksi seuraavista merkinnöistä:

- Derecho aplicable del 20 %
- Told: 20 %
- Anwendbarer Zollsatz 20 %
- Εφαρμοστέος δασμός 20 %
- Applicable duty 20 %
- Droit applicable de 20 %
- Dazio applicabile 20 %
- Toe te passen heffing 20 %
- Direito aplicável de 20 %
- Sovellettava tulli 20 prosenttia
- Tull: 20 %.

Unkarista tuodun CN-koodiin 1008 20 00 kuuluvan hirssin osalta tuontitodistuksessa on kuitenkin oltava merkintä '65 ecua tonnilta' ja Unkarista tuodun CN-koodiin 1108 30 00 kuuluvan kanarianhelpin tuontitodistuksessa merkintä 'vapautettu tullista'."

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 328, 30.12.1995, s. 31

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 21, 26.1.1994, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 248, 14.10.1995, s. 28

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 168, 2.7.1994, s. 13

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 230, 27.9.1995, s. 12

## 2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1606/94 seuraavasti:

## 1. Korvataan 1 artikla seuraavasti:

*"1 artikla*

Bulgarian tasavallasta ja Romanian tasavallasta peräisin oleviin tämän asetuksen liitteessä lueteltuihin tuotteisiin sovelletaan osittaista vapautusta tuontimaksusta tämän liitteen määrien ja alennusprosenttien rajoissa.

Tuotteisiin on liitettävä viejämään toimivaltaisten viranomaisten antaman EUR.1-todistuksen alkuperäinen kappale vapaaseen liikkeeseen luovutettaessa sisämarkkinoilla."

## 2. Korvataan asetuksen liite tämän asetuksen liitteellä II.

## 3. Korvataan 5 artiklan viimeinen kohta seuraavasti:

"Lisäksi tuontitodistuksen ruudussa 24 on oltava sovellettavan tullimaksun mukaisesti yksi seuraavista merkinnöistä:

- Derecho aplicable del 20 %
- Told: 20 %
- Anwendbarer Zollsatz 20 %
- Εφαρμοστέος δασμός 20 %
- Applicable duty 20 %
- Droit applicable de 20 %
- Dazio applicabile 20 %
- Toe te passen heffing 20 %
- Direito aplicável de 20 %
- Sovellettava tulli 20 prosenttia
- Tull: 20 %."

## 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE I

## "LIITE

## I. Unkarin tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Määrä tonneina		Sovellettava tulli (%)
		1.7.1995— 30.6.1996	1.1.1996— 30.6.1996	
1001 10 00 1001 90 99	durumvehnä tavallinen vehnä	232 000		20
1001 20 00	hirssi	9 000		65 ecua tonnilta
1001 30 00	kanarianhelpi		9 000	vapautus

## II. Tšekin tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Määrä tonneina	Sovellettava tulli (%)
		1.7.1995— 30.6.1996	
ex 1003 00 90	ohra, maltaiden tuotantoon	27 400	20
1101 00 00	vehnä jauho	13 500	20
1107 10 99	paahtamattomat maltaat, muusta kuin vehnästä	36 040	20

## III. Slovakian tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Määrä tonneina	Sovellettava tulli (%)
		1.7.1995— 30.6.1996	
ex 1003 00 90	ohra, maltaiden tuotantoon	13 600	20
1101 00 00	vehnä jauho	13 500	20
1107 10 99	paahtamattomat maltaat, muusta kuin vehnästä	34 460	20

## IV. Puolan tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Määrä tonneina	Sovellettava tulli (%)
		1.7.1995— 30.6.1996	
1008 10 00	tattari	4 350	20*

## LIITE II

## "LIITE

## I. Bulgarian tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Määrä tonneina 1.7.1995— 30.6.1996	Sovellettava tulli (%)
1001 90 99	tavallinen vehnä	2 511	20
1008 20 00	hirssi	1 595	20

## II. Romanian tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Määrä tonneina 1.7.1995— 30.6.1996	Sovellettava tulli (%)
1001 90 99	tavallinen vehnä	22 840	20"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 269/96,**  
**annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,**  
**sianliha-alan yksityisen varastoinnin tukihakemusten viimeisen jättöpäivän**  
**vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 4 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen erityisistä edellytyksistä sianliha-alalla 24 päivänä marraskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2722/95<sup>(2)</sup> mukaisilla yksityisen varastoinnin tuilla on ollut myönteinen vaikutus sianliha-alan markkinoihin, ja sianlihan hintojen voidaan odottaa vakautuvan väliaikaisesti; tämän vuoksi on

syötä lopettaa yksityisen varastoinnin tuki sianliha-alalla, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Sianliha-alan yksityisen varastoinnin tukihakemusten viimeiseksi jättöpäiväksi vahvistetaan 16 päivä helmikuuta 1996.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 1  
<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 283, 25.11.1995, s. 9

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 270/96,**  
**annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan**  
**määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
13 päivänä helmikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	50,1	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		400	45,7	
	066	41,7		464	100,9	
	068	62,3		600	88,9	
	204	74,5		624	69,9	
	208	44,0		662	46,8	
	212	97,0		999	67,3	
	624	124,7		0805 30 20	052	66,9
	999	71,5			204	45,8
0707 00 10	052	118,4	388	67,5		
	053	213,3	400	74,5		
	060	61,0	512	54,8		
	066	53,8	520	66,5		
	068	132,2	524	100,8		
	204	144,3	528	87,1		
	624	178,7	600	77,6		
	999	128,8	624	48,4		
0709 10 10	220	365,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	999	69,0	
	999	365,3		052	64,0	
0709 90 73	052	139,0	064	78,6		
	204	77,5	388	39,2		
	412	54,2	400	75,9		
	624	241,6	404	57,6		
	999	128,1	508	68,4		
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	39,8	512	51,2		
	204	42,4	524	57,4		
	208	68,2	528	48,0		
	212	44,6	624	86,5		
	220	46,7	728	107,3		
	388	40,5	800	78,0		
	400	42,2	804	21,0		
	436	41,6	999	64,1		
	448	24,4	0808 20 31	052	86,3	
	600	57,9		064	72,5	
	624	56,0		388	103,0	
	999	45,8		400	100,7	
	0805 20 11	052		75,7	512	83,1
		204		75,7	528	84,1
		624		79,3	624	79,0
999		76,9	728	115,4		
			800	55,8		
			804	112,9		
			999	89,3		

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 271/96,  
annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,  
muna-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 2916/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tietyjen kolmansien maiden nykyinen markkinatilanne ja kilpailu tietyistä määräraipoista merkitsee, että tietyille muna-alan tuotteille olisi vahvistettava eriytetty tuki,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95<sup>(4)</sup>, kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; tätä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentä-

västi kyseisen asetuksen 2, 4, 5 ja 7 artiklassa sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2815/95<sup>(5)</sup>; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

näiden sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta muna-alan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen seuraa, että tueksi olisi vahvistettava määrä, joka mahdollistaa yhteisön osallistumisen kansainväliseen kauppaan ja jonka osalta on otettu huomioon näiden tuotteiden viennin luonne sekä tämänhetkinen merkitys, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Niiden tuotteiden koodiluettelo, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklassa tarkoitettu tuki, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 49

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 49

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 297, 9.12.1995, s. 1



## LIITE

## muna-alan vientitukien vahvistamisesta 13 päivänä helmikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
		ecua/100 kpl
0407 00 11 000	02	3,50
0407 00 19 000	05	1,60
		ecua/100 kg
0407 00 30 000	03	9,00
	04	6,00
0408 11 80 100	01	45,00
0408 19 81 100	01	20,00
0408 19 89 100	01	20,00
0408 91 80 100	01	27,00
0408 99 80 100	01	7,00

(1) Määräpaikat ovat:

- 01 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Sveitsi,
- 02 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat,
- 03 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, Arabiemiirikunnat, Jemen, Hongkong, Venäjä, Etelä-Korea, Japani, Malesia, Thaimaa ja Taiwan,
- 04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Sveitsi ja 03 kohdassa tarkoitettut,
- 05 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Puola, Unkari, Slovakia, Tšekin tasavalta, Bulgaria, Romania ja Turkki.

(2) Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksessa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, ja (EY) N:o 2815/95 säädetyjä ehtoja noudattaen.

**HUOM.** Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 272/96,

annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,

hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin lisättyä sokeria koskevien vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1430/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 24 päivänä helmikuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 426/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2314/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1430/95<sup>(3)</sup> vahvistetaan määrät, joille voidaan hakea muita kuin elintarvikeavun puitteissa haettuja vientitodistuksia,hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin lisättyä sokeria koskevien vientitukien soveltamisen yksityiskohteisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1429/95<sup>(4)</sup> säädetään teki-joistä, joiden perusteella vientitukea mahdollisesti saavat määrät vahvistetaan; avoimuuden vuoksi on hyödyllistä saattaa toimijoiden tietoon näiden määrien tämänhetkinen tilanne,

kansainvälisessä kaupassa vallitsevan tilanteen vuoksi on syytä muuttaa ennalta tukea koskevat määrät ja lukumäärät tulevan kauden osalta,

on hyödyllistä tarkentaa kutakin todistusten myöntämiskautta vastaavat hakemusten jättöpäivät, ja

hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1430/95 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 49, 27.2.1986, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 69<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 23.6.1995, s. 32<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 141, 23.6.1995, s. 28

## LIITE

Tuote (1)	Tuotteen koodi	Määräpaikan koodi (2)	Todistusten myöntämiskausi				Määrätyt määrät (tonneina)
			Marraskuu 1995—helmikuu 1996		Maaliskuu—kesäkuu 1996		
			Hakemusten jättämiskausi				
			Tuoki (°) (ecuina nettoonnina kohti)	Määrätyt määrät (tonneina)	Tuoki (°) (ecuina nettoonnina kohti)	23.2.1996—21.6.1996	
Väliaikaisesti säilötty kirsikat	0812 10 00 100	A	125,5	2 884,396	62,4	1 952	
Kuorittu tomaatti	2002 10 10 100	B	141,5	27 263,453	70,4	18 450	
Sokerilla säilötty kirsikat	2006 00 31 000 2006 00 99 100	A	285,1	983,532	141,8	665	
Hasselepäkinävalmisteet	2008 19 19 100 2008 19 99 100	C	205,6	2 841,839	102,3	1 923	
Appelsiini- mehu	sokeripitoisuus 10—22 brix- astetta	2009 11 99 110 2009 19 99 110	C	19,8	393,649	9,8	266
	sokeripitoisuus 22—33 brix- astetta	2009 11 99 120 2009 19 99 120	C	39,6	393,649	19,7	266
sokeripitoisuus 33—44 brix- astetta	2009 11 99 130 2009 19 99 130	C	59,4	310,900	29,5	210	
	sokeripitoisuus 44—55 brix- astetta	2009 11 99 140 2009 19 99 140	C	79,2	1 179,765	39,4	798
sokeripitoisuus vähintään 55 brix-astetta	2009 11 99 150 2009 19 99 150	C	99,1	4 983,858	49,3	3 372	

(<sup>1</sup>) Täydelliset määritelmät soveltuviin tuotteista esitetään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 ja ne kuuluvat hedelmä- ja vihannesjalostealan (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1).

(<sup>2</sup>) Määräpaikan koodit määritellään seuraavasti:

- A. kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Pohjois-Amerikan maita,
- B. kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja,
- C. kaikki määräpaikat.

(<sup>3</sup>) Vientitukia Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) voidaan myöntää ainoastaan neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93 säädetyistä edellytyksistä noudattaen (EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 273/96,**  
**annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,**  
**siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkina-järjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2916/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksessa (ETY) N:o 2777/75 edellytetään 1 päivästä heinäkuuta 1995 alkaen kaikkien sellaisten tuotteiden viennin osalta, joista on haettu vientitukea, tuen ennakkovahvistuksen sisältävän vientitodistuksen esittämistä, lukuun ottamatta poikasia; erityiset yksityiskohtaiset säännöt tämän järjestelmän soveltamisesta siipikarjanliha-alalla on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1372/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 180/96<sup>(4)</sup>,

tiettyjen kolmansien maiden nykyinen markkinatilanne ja kilpailu tietyistä määräpaikoista merkitsee, että tietyille siipikarjanliha-alan tuotteille olisi vahvistettava eriytetty tuki,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95<sup>(6)</sup>, kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; tätä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentävästi kyseisen asetuksen 2, 4, 5 ja 7 artiklassa sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2815/95<sup>(7)</sup>; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(9)</sup>, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkina-kursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93<sup>(10)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95<sup>(11)</sup>,

näiden sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta siipikarjanliha-alan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen seuraa, että tueksi olisi vahvistettava määrä, joka mahdollistaa yhteisön osallistumisen kansainväliseen kauppaan ja jonka osalta on otettu huomioon näiden tuotteiden viennin luonne sekä tämänhetkinen merkitys, ja

siipikarjanlihan ja munien hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Niiden tuotteiden koodiluettelo, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklassa tarkoitettu tuki, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan liitteessä joko asetuksen (EY) N:o 1372/95 1 artiklassa tarkoitettujen vientitodistusten perusteella tai mainitun asetuksen 9 artiklassa tarkoitettujen jälkikäteen annettavien vientitodistusten perusteella toteutettavan viennin osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä helmikuuta 1996.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 77

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 49

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 133, 17.6.1995, s. 26

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 25, 1.2.1996, s. 27

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 297, 9.12.1995, s. 1

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**LIITE**

**siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 13 päivänä helmikuuta 1996 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Tuen määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)	Tuotekoodi	Tuen määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
		ecua/100 kpl			ecua/100 kg
0105 11 11 000	01	1,80	0207 25 10 000	04	8,00
0105 11 19 000	01	1,80	0207 25 90 000	04	8,00
0105 11 91 000	01	1,80	0207 14 20 900	05	4,50
0105 11 99 000	01	1,80	0207 14 60 900	05	4,50
0105 12 00 000	01	0,60	0207 14 70 190	05	4,50
0105 19 20 000	01	0,60	0207 14 70 290	05	4,50
		ecua/100 kg	0207 27 10 990	04	15,00
0207 12 10 900	02	30,00	0207 27 60 000	04	6,50
	03	8,00	0207 27 70 000	04	6,50
0207 12 90 190	02	33,00			
	03	8,00			

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat,

02 Angola, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiinkunnat, Jordania, Jemen, Libanon, Iran, Armenia, Azerbaidžan, Georgia, Venäjä, Uzbekistan ja Tadžikistan,

03 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia, Tšekki ja edellä 02 kohdassa tarkoitettut.

04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia ja Tšekki.

05 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia, Tšekki, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Liettua, Viro ja Latvia.

(2) Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, ja (EY) N:o 2815/95 säädetyjä ehtoja noudattaen.

**Huom.** Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 274/96,

annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,

edustavien hintojen ja tuonnin lisätullien vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinialalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2916/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2916/95, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2916/95, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3033/95<sup>(6)</sup>, vahvistetaan lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä siipikarjanli-

ha-, muna- ja muna-albumiinalan tuonnissa sovellettavat lisätullit,

siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalan tuotteiden tuontihintojen tarkistaminen perustuu tietojen säännölliselle tarkastamiselle, jonka vuoksi on välttämätöntä muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavia hintoja ja lisätulleja ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan; tämän vuoksi olisi julkaistava vastaavat edustavat hinnat ja lisätullit,

markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat munien ja siipikarjanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95, sellaisena kuin se on muutettuna, liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 49<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 49<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 77<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 104<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 145, 29.6.1995, s. 47<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 316, 30.12.1995, s. 6

## LIITE

## "LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta ecua/100 kg	Lisätulli ecua/100 kg	Alkuperä ( <sup>1</sup> )
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	169,5	45	01
		218,4	25	02
		217,9	25	03
1602 32 11 1602 39 21	Kypsentämättömät, muut kuin kalkkuna- valmisteet	179,4	35	01
		219,3	20	02
		227,1	18	03
0408 11 80	Munankeltuainen, kuivattu	227,29	25	04

(<sup>1</sup>) Tuonnin alkuperä:

01 Kiina

02 Brasilia

03 Thaimaa

04 Kanada, Yhdysvallat"



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 275/96,**  
**annettu 13 päivänä helmikuuta 1996,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2528/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1568/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 254/96<sup>(6)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 258, 28.10.1995, s. 50

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 36

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 31, 10.2.1996, s. 24

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 13 päivänä helmikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,24	4,18
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,24	9,41
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,24	3,99
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,24	8,98
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	31,11	9,68
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	31,11	5,16
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	31,11	5,16
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,31	0,34

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## COUNCIL DECISION

of 22 November 1993

concerning the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods

(96/154/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 11 (2) of the Convention between the European Economic Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation on the simplification of formalities in trade in goods<sup>(1)</sup> empowers the Joint Committee set up by that Convention to make recommendations for amendments to the Convention ;

Whereas the Convention has been amended to allow for the accession of new Contracting Parties ;

Whereas the amendments in question are set out in recommendation No 1/93 of the Joint Committee ; whereas the Agreement in the form of an exchange of letters relating to that recommendation should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

*Article 1*

The Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of

Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Agreement in order to bind the Community.

Done at Brussels, 22 November 1993.

*For the Council*

*The President*

Ph. MAYSTADT

<sup>(1)</sup> OJ No L 134, 22. 5. 1987, p. 2.

**AGREEMENT**

**in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods**

*Letter No 1*

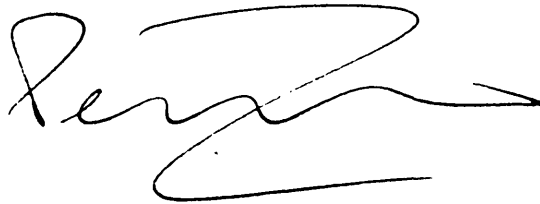
Sir,

In its recommendation No 1/93 of 23 September 1993, the EEC-EFTA Joint Committee on the simplification of formalities in trade in goods proposed a number of amendments to the EEC-EFTA Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods. The proposed amendments are set out in the Annex.

I have the honour to confirm that the Community is in agreement with those amendments and I propose that, subject to any change which may be made, they come into force on 1 July 1994. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the amendments and the proposed date on which they are to enter into force.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the Council  
of the European Communities*

*Letter No 2*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter which reads as follows :

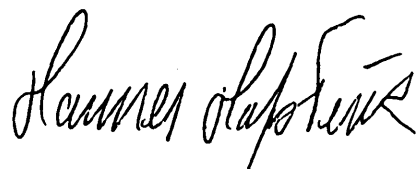
'In its recommendation No 1/93 of 23 September 1993, the EEC-EFTA Joint Committee on the simplification of formalities in trade in goods proposed a number of amendments to the EEC-EFTA Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods. The proposed amendments are set out in the Annex.

I have the honour to confirm that the Community is in agreement with those amendments and I propose that, subject to any change which may be made, they come into force on 1 July 1994. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the amendments and the proposed date on which they are to enter into force.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter and the proposed date on which the amendments are to enter into force.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

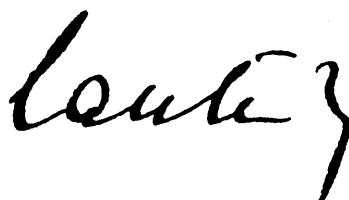
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



For Kongeriket Norges Regjering



Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
Pour le gouvernement de la Confédération suisse  
Per il governo della Confederazione svizzera



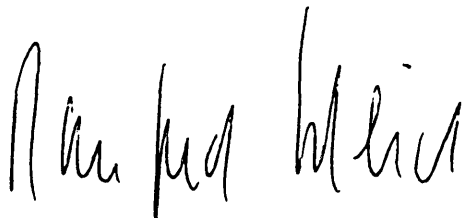
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



För Konungariket Sveriges regering



Für die Regierung der Republik Österreich



## LIITE

TAVARAKAUPAN MUODOLLISUUKSIEN YKSINKERTAISTAMISTA KÄSITTELEVÄN  
ETA:N SEKAKOMITEAN

SUOSITUS N:o 1/93,

annettu 23 päivänä syyskuuta 1993,

20 päivänä toukokuuta 1987 tavarakaupan muodollisuuksien yksinkertaistamisesta tehdyn yleissopimuksen muuttamiseksi

## SEKAKOMITEA,

viitaten 20 päivänä toukokuuta 1987 tavarakaupan muodollisuuksien yksinkertaistamisesta tehtyyn yleissopimukseen ja erityisesti sen 11 artiklan 2 kohdan a alakohtaan,

joka ottaa huomioon, että mainittu yleissopimus sisältää säännöt yhtenäisasiakirjan käytöstä Euroopan yhteisön ja Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) maiden välisessä sekä näiden maiden keskinäisessä kaupassa, joka katsoo, että yleissopimusta tulisi muuttaa siten, että kolmansien maiden liittyminen tehdään mahdolliseksi,

SUOSITTAA TÄTEN, että yleissopimuksen sopimuspuolet

- muuttavat sitä 1 päivästä heinäkuuta 1994 tämän suosituksen liitteessä olevan ehdotuksen mukaisesti,
- ilmoittavat kirjeenvaihdolla toisilleen tämän suosituksen hyväksymisestä.

Tehty Osllossa 23 päivänä syyskuuta 1993.

*Sekakomitean puolesta*

Jan SOLBERG

*Puheenjohtaja*

## LIITTEEN LIITE

**Esitys Suomen tasavallan, Islannin tasavallan, Itävallan tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Ruotsin kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välisen tavarakaupan muodollisuuksien yksinkertaistamista koskevan yleissopimuksen muuttamiseksi**

Suomen tasavallan, Islannin tasavallan, Itävallan tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Ruotsin kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välistä yleissopimusta muutetaan seuraavasti:

A. 1 artikla korvataan seuraavalla tekstillä:

*"1 artikla*

1. Tämä yleissopimus sisältää määräyksiä tavarakaupan muodollisuuksien yksinkertaistamisesta yhteisön ja sopimuspuolten välisessä kaupassa, erityisesti ottamalla käyttöön yksi ainoa hallinnollinen asiakirja (jäljempänä 'yhtenäisasiakirja') käytettäväksi kaikissa vienti- ja tuontimenettelyissä ja yhteisessä passitusmenettelyssä (jäljempänä 'passitus'), joita sovelletaan sopimuspuolten välisessä kaupassa tavaroiden lajista ja alkupeistä riippumatta.
2. Tässä yleissopimuksessa 'kolmannella maalla' tarkoitetaan kaikkia maita, jotka eivät ole tämän yleissopimuksen sopimuspuolia.
3. Siitä päivästä alkaen, jona uuden sopimuspuolen liittyminen tulee voimaan 11 a artiklan mukaisesti, kaikkia yleissopimuksen viittauksia EFTA-maihin sovelletaan mainittuun maahan soveltuvin osin, ja yksinomaan tämän yleissopimuksen tarkoituksia varten."

B. 11 artiklan 3 kohta korvataan seuraavalla tekstillä:

"3. Sekakomitea hyväksyy päätöksellään yleissopimuksen liitteiden muutokset, 4 artiklan 3 kohdan viimeisessä luetelmakohdassa tarkoitetut helpotukset ja kutsun 1 artiklan 2 kohdassa määritellyille kolmansille maille liittyä tähän yleissopimukseen 11 a artiklan mukaisesti. Sopimuspuolet saattavat mainitut päätökset voimaan oman lainsäädäntönsä mukaisesti, kolmansille maille osoitettuja kutsuja lukuun ottamatta."

C. Seuraava lisätään 11 artiklan 4 kohdan jälkeen:

"5. Edellä 3 kohdassa tarkoitetut sekakomitean päätökset, joilla kolmas maa kutsutaan liittymään tähän yleissopimukseen, lähetetään Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristölle, joka ilmoittaa sen tiedoksi kyseiselle kolmannelle maalle ja liittää sen oheen yleissopimuksen tekstin sellaisena kuin se on tuona päivänä voimassa.

6. Edellä 5 kohdassa tarkoitettua päivästä alkaen kyseinen kolmas maa voi lähettää huomioitsijoita sekakomiteaan, alakomiteoihin ja työryhmiin."

D. Seuraava otsikko ja 11 a artikla lisätään 11 artiklan jälkeen:

**"Kolmansien maiden liittyminen***11 a artikla*

1. Kolmas maa voi tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi yleissopimuksen tallettajan sekakomitean päätöksen mukaisesti esittämästä kutsusta.
2. Tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi kutsutun kolmannen maan on jätettävä liittymiskirja Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristölle. Mainitun asiakirjan liitteenä on oltava käännös yleissopimuksesta liittyvän maan virallisella kielellä / virallisilla kielillä.
3. Liittyminen tulee voimaan liittymiskirjan jättämistä seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.
4. Tallettajan on tiedotettava asiakirjan jättöpäivä ja liittymisen voimaantulopäivä kaikille sopimuspuolille.
5. Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristön on myös annettava kutsutulle kolmannelle maalle tiedoksi 11 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut sekakomitean suositukset ja päätökset, jotka hyväksytään 1 kohdassa tarkoitetun päivän ja liittymisen voimaantulopäivän välisenä aikana.

Ilmoitus mainittujen suositusten ja päätösten hyväksymisestä on sisällytettävä joko liittymiskirjaan tai erilliseen asiakirjaan, joka on jätettävä Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristölle kuuden kuukauden kuluessa tiedoksiantamisesta. Jos ilmoitusta ei jätetä tuona aikana, liittyminen katsotaan vaikutuksettomaksi."

## COUNCIL DECISION

of 22 November 1993

concerning the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure

(96/155/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 15 (2) of the Convention between the European Economic Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation on a common transit procedure<sup>(1)</sup>, empowers the Joint Committee set up by that Convention to make recommendations for amendments to the Convention;

Whereas the Convention has been amended to allow for the accession of new Contracting Parties;

Whereas the amendments in question are set out in recommendation No 1/93 of the Joint Committee; whereas the Agreement in the form of an exchange of letters relating to that recommendation should be approved,

*Article 1*

The Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Agreement in order to bind the Community.

Done at Brussels, 22 November 1993.

*For the Council*

*The President*

Ph. MAYSTADT

<sup>(1)</sup> OJ No L 226, 13. 8. 1987, p. 2.



## AGREEMENT

in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation relating to the amendment of the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure

*Letter No 1*

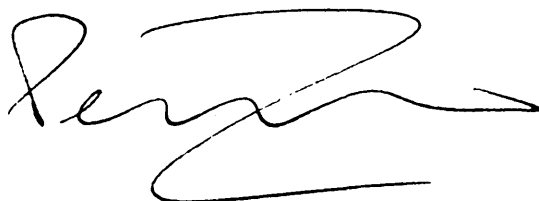
Sir,

In its recommendation No 1/93 of 23 September 1993, the EEC-EFTA Joint Committee on Common Transit proposed a number of amendments to the EEC-EFTA Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure. The proposed amendments are set out in the Annex.

I have the honour to confirm that the Community is in agreement with those amendments and I propose that, subject to any change which may be made, they come into force on 1 July 1994. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the amendments and the proposed date on which they are to enter into force.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the Council  
of the European Communities*

*Letter No 2*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter which reads as follows :

'In its recommendation No 1/93 of 23 September 1993, the EEC-EFTA Joint Committee on Common Transit proposed a number of amendments to the EEC-EFTA Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure. The proposed amendments are set out in the Annex.

I have the honour to confirm that the Community is in agreement with those amendments and I propose that, subject to any change which may be made, they come into force on 1 July 1994. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the amendments and the proposed date on which they are to enter into force.'

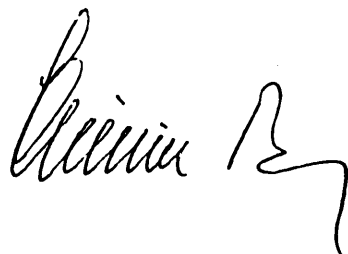
I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter and the proposed date on which the amendments are to enter into force.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

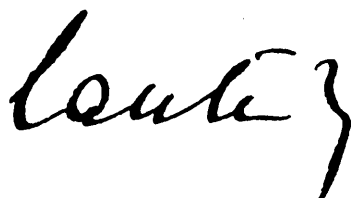
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



For Kongeriket Norges Regjering



Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
Pour le gouvernement de la Confédération suisse  
Per il governo della Confederazione svizzera



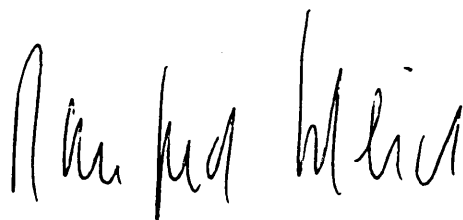
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



För Konungariket Sveriges regering



Für die Regierung der Republik Österreich



—

## LIITE

YHTEISTÄ PASSITUSMENETTELYÄ KÄSITTELEVÄN ETA:N SEKAKOMITEAN  
SUOSITUS N:o 1/93,

annettu 23 päivänä syyskuuta 1993,

20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamiseksi

## SEKAKOMITEA,

viitaten 20 päivänä toukokuuta 1987 tehtyyn yhteistä passitusmenettelyä koskevaan yleissopimukseen ja erityisesti sen 15 artiklan 2 kohdan a alakohtaan,

joka ottaa huomioon, että mainittu yleissopimus sisältää yhteistä passitusta koskevat säännöt Euroopan yhteisön ja Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) maiden välisessä sekä näiden maiden keskinäisessä kaupassa,

joka katsoo, että yleissopimusta tulisi muuttaa siten, että kolmansien maiden liittyminen tehdään mahdolliseksi,

SUOSITTAA TÄTEN, että yleissopimuksen sopimuspuolet

- muuttavat sitä 1 päivästä heinäkuuta 1994 tämän suosituksen liitteessä olevan ehdotuksen mukaisesti,
- ilmoittavat kirjeenvaihdolla toisilleen tämän suosituksen hyväksymisestä.

Tehty Oslossa 23 päivänä syyskuuta 1993.

*Sekakomitean puolesta*

Jan SOLBERG

*Puheenjohtaja*

## LIITTEEN LIITE

**Esitys Suomen tasavallan, Islannin tasavallan, Itävallan tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Ruotsin kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välisen yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamiseksi**

Suomen tasavallan, Islannin tasavallan, Itävallan tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Ruotsin kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välistä yhteistä passitusmenettelyä koskevaa yleissopimusta muutetaan täten seuraavasti:

A. 3 artikla korvataan seuraavalla tekstillä:

*"3 artikla*

1. Tässä yleissopimuksessa tarkoitetaan:
  - a) 'passituksella' menettelyä, jolla tavaroita kuljetetaan toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa yhden sopimuspuolen toimipaikasta saman sopimuspuolen toiseen toimipaikkaan tai toisen sopimuspuolen toimipaikkaan vähintään yhden rajan yli;
  - b) 'maalla' kaikkia EFTA-maita, kaikkia yhteisön jäsenvaltioita ja kaikkia muita tähän yleissopimukseen liittyneitä valtioita;
  - c) 'kolmannella maalla' kaikkia valtioita, jotka eivät ole tämän yleissopimuksen sopimuspuolia.
2. Siitä päivästä alkaen, jona uuden sopimuspuolen liittyminen tulee voimaan 15 a artiklan mukaisesti, viittaukset EFTA-maihin soveltuvat mainittuun maahan soveltuvin osin, ja yksinomaan tämän yleissopimuksen tarkoituksia varten.
3. Tämän yleissopimuksen mukaista T1- tai T2-menettelyä koskevia sääntöjä sovellettaessa EFTA-mailla, yhteisöllä ja sen jäsenvaltioilla on samat oikeudet ja velvollisuudet."

B. 15 artiklan 3 kohta korvataan seuraavalla:

*"3. Sekakomitea hyväksyy päätöksellään:*

- a) liitteiden muutokset;
- b) muutokset 10 artiklan 3 kohdan mukaiseen ECU:n määritelmään;
- c) muut tämän yleissopimuksen muutokset, jotka johtuvat liitteiden muutoksista;
- d) toimenpiteet, joihin ryhdytään liitteen 1 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- e) siirtymäkauden toimenpiteet, joita vaaditaan uusien jäsenvaltioiden liittyessä yhteisöön;
- f) kutsun 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määritellyille kolmansille maille liittyä tähän yleissopimukseen 15 a artiklan mukaisesti.

Sopimuspuolet saattavat edellä a—e alakohdissa tarkoitettuja päätöksiä voimaan oman lainsäädäntönsä mukaisesti."

C. Seuraava lisätään 15 artiklaan:

"5. 3 kohdan f alakohdassa tarkoitettuja päätöksiä, joilla kolmas maa kutsutaan liittymään tähän yleissopimukseen, lähetetään Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristölle, joka ilmoittaa sen tiedoksi kysymyksessä olevalle kolmannelle maalle liittäen oheen yleissopimuksen tekstin sellaisena kuin se on tuona päivänä voimassa.

6. 5 kohdassa tarkoitettusta päivästä alkaen kysymyksessä oleva kolmas maa voi lähettää huomioitsijoita sekakomiteaan, alakomiteoihin ja työryhmiin."

D. Seuraava otsikko ja 15 a artikla lisätään 15 artiklan jälkeen:

**"Kolmansien maiden liittyminen***15 a artikla*

1. Kolmannet maat voivat tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoliksi yleissopimuksen tallettajan sekakomitean päätöksen mukaisesti esittämästä kutsusta.

2. Kolmannen maan, joka on kutsuttu tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi, on jätettävä liittymisasiakirja Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristölle. Sanotun asiakirjan liitteenä tulee olla käännös yleissopimuksesta liittyvän maan virallisella kielellä/virallisilla kielillä.

3. Liittyminen tulee voimaan liittymisasiakirjan jättämistä seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

4. Tallettajan tulee tiedottaa kaikille sopimuspuolille liittymisasiakirjan jättöpäivästä ja siitä päivästä, jona liittyminen tulee voimaan.

5. Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristön on myös annettava kutsutulle kolmannelle maalle tiedoksi 15 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut sekakomitean suositukset ja päätökset, jotka hyväksytään tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivän ja liittymisen voimaantulopäivän välisenä aikana.

Ilmoitus näiden suositusten ja päätösten hyväksymisestä on sisällytettävä joko liittymisasiakirjaan tai erilliseen asiakirjaan, joka on jätettävä Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristölle kuuden kuukauden kuluessa tiedoksiannosta. Jos ilmoitusta ei jätetä tuona aikana, liittyminen katsotaan vaikutuksettomaksi.”

---

**Tiedotus Ukrainan kanssa tehdyn kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen voimaantulosta <sup>(1)</sup>**

Kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus, jonka neuvosto päätti tehdä 4 päivänä joulukuuta 1995 Ukrainan kanssa, tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996 molempien osapuolten suoritettua 29 päivään joulukuuta 1995 mennessä sopimuksen 36 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevan ilmoitusten vaihdon.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 311, 23.12.1995

**Tiedotus Tšekin tasavallan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulosta (yhteisön ohjelmiin osallistuminen) <sup>(1)</sup>**

Yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä toiselta puolen Tšekin tasavallan Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirja, jonka tekemisestä neuvosto päätti 4 päivänä joulukuuta 1995, tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996 edellä mainitun pöytäkirjan 4 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevan ilmoitusten vaihdon tultua loppuun-suoritetuksi 21 päivänä joulukuuta 1995.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 317, 30.12.1995, s. 44

**Tiedotus Unkarin tasavallan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulosta (yhteisön ohjelmiin osallistuminen) <sup>(1)</sup>**

Yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä toiselta puolen Unkarin tasavallan Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirja, jonka tekemisestä neuvosto päätti 4 päivänä joulukuuta 1995, tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996 edellä mainitun pöytäkirjan 4 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevan ilmoitusten vaihdon tultua loppuun-suoritetuksi 21 päivänä joulukuuta 1995.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 317, 30.12.1995, s. 29

**Tiedotus Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisen tiettyjä maataloustuotteita koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> voimaantulosta**

Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantuloa varten tarpeellisten menettelyjen tultua saatetuiksi päätökseen 12 päivänä tammikuuta 1996 kyseinen sopimus tuli voimaan mainittuna päivänä.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 327, 30.12.1995, s. 18

**Tiedotus Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen tiettyjä maataloustuotteita koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> voimaantulosta**

Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantuloa varten tarpeellisten menettelyjen tultua saatetuiksi päätökseen 20 päivänä joulukuuta 1995 kyseinen sopimus tuli voimaan mainittuna päivänä.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 327, 30.12.1995, s. 21

---

**Tiedotus Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välisen tiettyjä maatalous- ja kalastustuotteita koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> voimaantulosta**

Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantuloa varten tarpeellisten menettelyjen tultua saatetuiksi päätökseen 18 päivänä tammikuuta 1996 kyseinen sopimus tuli voimaan mainittuna päivänä.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 327, 30.12.1995, s. 29

---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä marraskuuta 1995,

vuoden 1995 ohjelman elintarvikeavun kokonaismäärien muuttamisesta

(96/156/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnosta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 95/371/EY<sup>(3)</sup> on vahvistettu luettelo tuotteista, joita toimitetaan vuoden 1995 elintarvikeapuna; tätä päätöstä tehdessään komissiolla ei ole ollut käytettävissään tiettyjä vuoden 1995 viitetuotteiden myöntämistarvetta koskevia oleellisia tietoja,

tämän vuoksi olisi muutettava päätöksessä 95/371/EY ehdotettujen kokonaismäärien vahvistamisessa käytettyjen tuotteiden määriä, jotta ne vastaisivat paremmin kehitysmaiden tarpeita, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat elintarvikeapukomitean lausunnon mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### *Ainoa artikla*

1. Vuoden 1995 elintarvikeohjelmassa toimitettavien palkokasvien kokonaismääräksi vahvistetaan 80 000 tonnia.
2. Vuoden 1995 elintarvikeohjelmassa toimitettavien muiden tuotteiden rahoitukseen myönnettäväksi määräksi vahvistetaan 43 170 000 ecua.

Tehty Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 1995.

*Komission puolesta*

João DE DEUS PINHEIRO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1 ja oikaisu, EYVL N:o L 42, 12.2.1987

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 220, 16.9.1995, s. 20



## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä tammikuuta 1996,

jäsenvaltioiden oikeuttamisesta sallia poikkeuksia neuvoston direktiivin 77/93/ETY säännöksistä Kuubasta peräisin olevan ruokaperunan osalta

(96/157/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/66/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 14 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Saksan ja Alankomaiden esittämän pyynnön,

sekä katsoo, että

direktiivin 77/93/ETY säännösten mukaisesti Kuubasta peräisin olevia muita kuin muiden yhteisön säännösten mukaisesti virallisesti siemenperunoiksi varmennettuja perunanmukuloita ei periaatteessa saa tuoda yhteisöön tuntemattomien eksoottisten perunan tautien kulkeutumisen vaaran vuoksi,

ruokaperunoiden varhaiskasvatuksesta Kuubassa jäsenvaltioista hankituista siemenperunoista on tullut vakiintunut käytäntö; osa ruokaperunoiden varhaisesta hankinnasta yhteisössä on varmistettu tällaisten perunoiden tuonnilla Kuubasta,

päätöksillä 87/306/ETY<sup>(3)</sup>, 88/223/ETY<sup>(4)</sup>, 89/152/ETY<sup>(5)</sup>, 91/593/ETY<sup>(6)</sup>, 93/36/ETY<sup>(7)</sup> ja 95/96/EY<sup>(8)</sup> komissio on antanut oikeuden poikkeuksiin erityisin teknisin edellytyksin Kuubasta peräisin olevien ruokaperunoiden osalta kausina 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 ja 1994,

ei ole koskaan vahvistettu, että mainittujen päätösten nojalla maahantuoduista perunoista otetuista näytteistä olisi löydetty tauteja tai tuholaisia,

olosuhteet, jotka tekevät oikeutuksen perustelluksi, ovat edelleen olemassa, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

1. Jäsenvaltiot oikeutetaan 2 kohdassa määrätyn edellytyksin tekemään direktiivin 77/93/ETY 4 artiklan 1 kohdasta poikkeuksia, jotka koskevat kyseisen direktiivin liitteessä III olevan A osan 12 kohdassa tarkoitettuja Kuubasta peräisin olevia ruokaperunoita koskevia kieltoja.
2. Seuraavien edellytysten on täyttyttävä:
  - a) perunoiden on oltava ruokaperunoita;
  - b) niiden on oltava joko uusia perunoita eli perunoita, joiden kuori on helposti irtautuva eikä vielä "korkkimainen", tai niiden on oltava käsitelty itämisen estämiseksi;
  - c) niiden on oltava kasvatettu Pinar del Rion maakunnassa sellaisilla alueilla, joilla ei ole todettu *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith -organismia;
  - d) niiden on kuuluttava lajikkeisiin, joiden siemenperunat on tuotu Kuubaan ainoastaan jäsenvaltioista;
  - e) niiden on oltava edellisenä vuonna niissä jäsenvaltioissa virallisesti "perussiemeniiksi" tai "varmennetuiksi siemeniksi" varmennettujen siemenperunoiden jälkeläisiä, jotka ovat toimittaneet siemenperunoita Kuubaan, tai tällaisten perunoiden jälkeläisiä, jotka on virallisesti varmennettu sitä edeltävänä vuonna, jos nämä jälkeläiset on tuotettu Pinar del Rion maakunnassa ja luokiteltu siemenperunoiksi Kuubassa tällä hetkellä sovellettavien säännösten mukaisesti;
  - f) niiden on oltava viljelty joko maataloilla, joilla ei ole viljelty muita kuin d alakohdassa määriteltäviin lajikkeisiin kuuluvia perunoita viimeisen viiden vuoden aikana tai, valtion maatilojen ollessa kyseessä, maaloikoilla, jotka ovat erillään niistä alueista, joilla on viljelty muita kuin d alakohdassa määriteltäviin lajikkeisiin kuuluvia perunoita viimeisen viiden vuoden aikana;

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 20<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 308, 21.12.1995, s. 77<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 153, 13.6.1987, s. 41<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 100, 19.4.1988, s. 44<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 59, 2.3.1989, s. 29<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 316, 16.11.1991, s. 47<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 16, 25.1.1993, s. 40<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 75, 4.4.1995, s. 22

g) niiden on oltava käsitelty ainoastaan niille varatuilla koneilla tai koneilla, jotka on asianmukaisesti desinfioitu jokaisen kerran jälkeen, kun niitä on käytetty muihin tarkoituksiin;

h) ne eivät ole olleet varastoissa, joissa on säilytetty muita kuin d alakohdassa määriteltyihin lajikkeisiin kuuluvia perunoita;

i) niissä saa olla multaa enintään 0,5 painoprosenttia, mutta niissä ei saa olla lehtiä eikä muita kasvijätteitä;

j) niiden on oltava pakattu

— uusiin pusseihin tai säkkeihin, tai

— säiliöihin, jotka on desinfioitu asianmukaisesti,

ja jokaiseen pussiin, säkkiin tai säiliöön on kiinnitettävä virallinen etiketti, jossa on oltava liitteessä määritellyt tiedot;

k) direktiivin 77/93/ETY 12 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti vaaditussa virallisessa kasvien terveystodistuksessa on oltava

— kohdassa "Tuholaisten torjunta ja/tai tuholaisten torjuntakäsittely" kaikkia mahdollisia b alakohdan toisessa vaihtoehdossa ja/tai j alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettuja käsittelyjä koskevat tiedot

— kohdassa "Lisätietoja"

— lajikkeen nimi

— sen maatilatunnistenumero tai nimi, jossa perunat on kasvatettu, ja sen sijaintipaikka

— viittaus, joka mahdollistaa e alakohdan mukaisesti käytetyn siemenereän tunnistamisen;

l) perunat on tuotava maahan maahantuovan, poikkeusta soveltavan jäsenvaltion tätä poikkeusta varten osoittamien rajanylityspaikkojen kautta;

m) ennen tuontia yhteisöön maahantuojan on annettava tieto jokaisesta erästä riittävän ajoissa sen jäsenvaltion vastuullisille virallisille toimielimille, johon erät tuodaan, ja kyseinen jäsenvaltio toimittaa ilmoituksesta tiedot komissiolle; maahantuojan on ilmoitettava

— tavaran laji

— määrä

— ilmoitettu tuontipäivä ja vahvistettu rajanylityspaikka

— jäljempänä o alakohdassa tarkoitettut toimitilat.

Ennen tuontia maahantuojalle on virallisesti ilmoitettava a—p kohdassa vahvistetuista edellytyksistä;

n) direktiivissä 77/93/ETY tarkoitettujen vastuullisten virallisten toimielinten on tehtävä kyseisen direktiivin 12 artiklan mukaisesti vaaditut tarkastukset; komissio määrittää, missä määrin edellä mainitun direktiivin 19

a artiklan 3 alakohdan toisen luetelmakohdan toisessa vaihtoehdossa tarkoitettut tarkastukset on sisällytettävä tarkastusohjelmaan kyseisen direktiivin 19 a artiklan 5 alakohdan c alakohdan mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen direktiivin 19 a artiklan 3 alakohdan toisen luetelmakohdan ensimmäisessä vaihtoehdossa tarkoitettua seurainta;

o) perunat on pakattava ja jällempakattava ainoastaan toimitiloissa, jotka edellä mainitut vastuulliset viralliset toimielimet ovat hyväksyneet ja rekisteröineet;

p) perunat on pakattava ja jällempakattava suljettuihin pakkauksiin, jotka voidaan toimittaa suoraan vähittäismyymyjille tai lopullisille kuluttajille ja joiden paino ei ole suurempi kuin siinä jäsenvaltiossa, johon pakkaukset tuodaan, yleisesti kyseiseen tarkoitukseen käytetty paino, mutta kuitenkin enintään 25 kilogrammaa; pakkauksessa on oltava o alakohdassa tarkoitettun rekisteröidyn toimitilan numero ja maininta, että perunat ovat peräisin Kuubasta;

q) jäsenvaltioissa, jotka soveltavat tätä poikkeusta, on otettava tämän päätöksen mukaisesti maahantuoduista perunoista vähintään kaksi 200 mukulan suuruisia näytettä jokaisesta 50 tonnin tavaralähtyksestä tai sen osasta *Pseudomonas solanacearum* -organismien virallista tutkimista varten Euroopan ja Välimeren maiden kasvinuojelujärjestön (EPPO) (1) vahvistamalla *Pseudomonas solanacearum* -organismien karaanteenimenettelyllä n:o 26 tai jollakin muulla direktiivin 77/93/ETY 16 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti hyväksytyllä menettelyllä, ja *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* -organismien osalta *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* -organismien havaitsemiseksi ja määrittämiseksi vahvistetun yhteisön menetelmän mukaisesti; epäilyttävissä tapauksissa erät on pidettävä erillään virallisessa valvonnassa ja niitä ei saa pitää kaupan tai käyttää ennen kuin vahvistetaan, että *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* tai *Pseudomonas solanacearum* -organismeja ei ole epäilty tai havaittu kyseisissä tutkimuksissa.

## 2 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle, jos tätä oikeutusta käytetään. Niiden on annettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille ennen 1 päivää heinäkuuta 1996 tieto tämän päätöksen nojalla maahantuoduista määristä ja tarkka tekninen selvitys 1 artiklan 2 kohdan q alakohdassa tarkoitettusta virallisesta tutkimuksesta; komissiolle on toimitettava jäljennös jokaisesta kasvien terveystodistuksesta.

(1) *Bulletin OEPP/EPPO*, 20, 255—262 (1990)

*3 artikla*

1. Edellä 1 kohdassa annettu oikeutus on voimassa 1 päivästä maaliskuuta 30 päivään huhtikuuta 1996.

2. Oikeutus peruutetaan, jos todetaan, että 1 artiklan 2 kohdassa vahvistetut edellytykset ovat riittämättömät estämään haitallisten organismien kulkeutumisen tai että edellytyksiä ei ole noudatettu.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

*LIITE***Etiketissä vaadittavat tiedot***(1 artiklan 2 kohdan j alakohdassa tarkoitetut tiedot)*

1. Etiketin antavan viranomaisen nimi
  2. Viejien järjestön nimi
  3. Merkintä "Kuubalaisia ruokaperunoita"
  4. Lajike
  5. Tuotantomaakunta
  6. Koko
  7. Ilmoitettu nettopaino
  8. Merkintä "EY:n vuoden 1996 vaatimusten mukainen"
  9. Kuuban kasvinsuojelujärjestön puolesta painettu tai leimattu merkki.
-